

Liste: Anteil Herkunftssprachen an Übersetzungen in Sinn und Form

**These: Die empirische Auswertung der Herkunftssprachen der Übersetzungen in Sinn und Form für 13 Jahrgänge (1989–1992, 1995, 2000, 2008, 2013, 2018–2022) zeigt, daß die von SF reklamierte traditionelle Verbindung zu den Literaturen Ost- und Südost-europas keine Entsprochenen bei den publizierten Texten findet.**

In den zwölf untersuchten Jahrgängen fanden sich 329 übersetzte Texte. Gesamtangabe der Herkunftssprachen für die oben genannten Jahrgänge:

Englisch	69
Polnisch	64
Französisch	51
Russisch	25
Ungarisch	22
Spanisch	13
Amerikanisch	11
Rumänisch	9
Chinesisch	8
Italienisch	8
Litauisch	6
Tschechisch	6
Niederländisch	5
Bulgarisch	4
Hebräisch	4
Griechisch	4
Dänisch	3
Serbisch	2
Serbokroatisch	2
Albanisch	1
Arabisch	1
Bosnisch	1
Japanisch	1
Mazedonisch	1
Norwegisch	1
Schwedisch	1
Persisch	1
Unbekannt (6/22)	1